



KS KEIR
SURGICAL

Instructions For Use
Instructions d'utilisation

Instructions for Use

Initial Use

- All instruments which are being used for the first time must be thoroughly cleaned, rinsed and then sterilized before using.

Cleaning

- Soiled instruments should be soaked in a detergent or moistened using a pre-clean foam/gel. Instruments should not soak for long periods in tap water nor should blood be allowed to dry on the instruments.
- Whenever possible, instruments that can be dismantled should be taken apart for cleaning
- An ultrasonic bath is appropriate for hard to clean instruments.
- Machine or manual cleaning is acceptable. Care should be taken to assure that detergents are compatible with instrument materials.
- Following chemical disinfection, instruments should be rinsed using distilled water.
- Hinged instruments should be opened before cleaning.
- Considerations for the weight and bulk of instruments in a basket should be made during the cleaning process to ensure that cleaning fluids can circulate freely.
- Deposits remaining after the cleaning process should be completely removed before sterilization.
- Instruments with many moving parts or specific articulation should be lubricated with a steam soluble lubricant (milk).
- Instruments must be carefully dried after cleaning and rinsing is complete.

Testing for Correct Function

- Instruments should be carefully and thoroughly checked before each use.
- After each cleaning, instruments should be visibly free from protein-based residue and other soil.
- Care should be taken so that any cracks, breakage or corrosion is noticed.
- Instruments with flecks should be separated and taken out for special treatment.
- All moving parts as well as working tips and blades should be checked with special care.
- Instruments which are in any way defective or damaged should be immediately sorted out from the others and sent to Keir Surgical for repair or replacement.

Sterilization

- All stainless steel instrumentation from Keir Surgical may be steam sterilized based upon the following criteria:
 - 270°F Pre-Vacuum Steam Cycle (132°C)
 - Exposure Temperature: 270° – 275°F (132° – 135°C)
 - Exposure Time: 4 minutes
- Instruments with ratchets or self-retaining mechanisms should be sterilized in the open position.
- Please follow the autoclave manufacturer's operating instructions. All machines used must comply with all current quality standards.
- Sterilization packing material or containers must comply with current standards.

Entretien et nettoyage des instruments

Première utilisation

- Les instruments réutilisables doivent être nettoyés, rincés et stérilisés avant d'être utilisés pour la première fois.

Nettoyage

- Les instruments souillés doivent être submergés dans un détergent enzymatique doux ou asperger d'un agent de pré-trempe en mousse ou gel. Le contact avec l'eau courante est à éviter puisqu'il peut entraîner la décoloration des instruments.
- Les instruments démontables doivent être désassemblés lors du processus de nettoyage.
- Le nettoyeur à ultrasons est fortement recommandé pour éliminer les souillures dans les articulations, crevasses, canules et autres zones difficiles d'accès.
- Le nettoyage à la main ou au laveur-désinfecteur automatique des instruments est recommandé. Cependant, assurez-vous que les détergents utilisés sont compatibles avec l'instrument.
- Suite à la désinfection chimique, les instruments doivent être rincés à l'eau déminéralisée.
- Les instruments à charnière doivent être en position complètement ouverte afin de nettoyer les souillures.
- Veuillez ne pas surcharger les plateaux de stérilisation afin d'optimiser le nettoyage et permettre aux agents nettoyants de circuler librement.
- Suite au cycle de nettoyage, vérifier qu'il ne reste aucune souillure visible sur l'instrument avant de procéder à la stérilisation.
- Les instruments possédant des parties amovibles ou articulations doivent être lubrifiés à l'aide d'un lubrifiant validé pour cette fin.
- Sécher soigneusement les instruments après le cycle de nettoyage et de rinçage.

Vérification des instruments

- Vérifier l'état des instruments avant chaque utilisation.
- Entre chaque étape de nettoyage, vérifier qu'il n'y ait pas de souillures visibles sur les instruments.
- Vérifier que les instruments ne soient pas brisés, fissurés ou rouillés.
- Les instruments souillés doivent être mis à part pour décontamination.
- Les instruments démontables ou tranchants doivent être manipulés avec soin.
- Les instruments défectueux ou endommagés doivent être envoyés chez Keir Surgical pour réparation ou remplacement.

Stérilisation

- Tous les instruments en acier inoxydable de Keir Surgical doivent être stérilisés à la vapeur selon les directives suivantes :
 - 270°F (132°C) cycle autoclave à vide poussé
 - Température d'exposition entre 270°F et 275°F (132°C – 135°C)
 - 4 minutes de durée d'exposition minimale
- Les instruments à charnière doivent être en position ouverte pour la stérilisation.
- Veuillez suivre les instructions du fabricant du stérilisateur afin de respecter les différentes normes de qualité.
- L'emballage ou le contenant de stérilisation utilisé doit être conforme aux normes.